

Ⓟ Manual de operação  
Tupia eléctrica

Ⓔ Manual de instrucciones  
Fresadora eléctrica

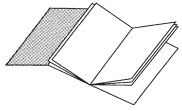
**Einhell**<sup>®</sup>  
 **bavaria**

2

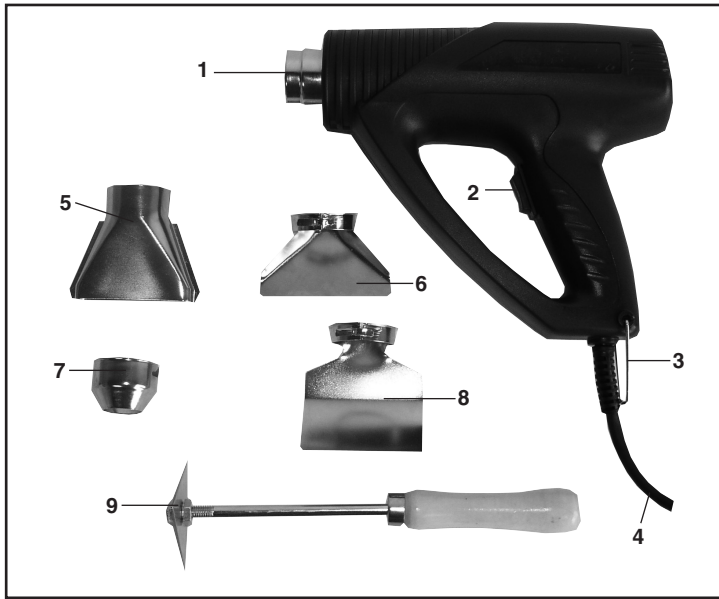


Art.-Nr.: 45.201.60 I.-Nr.: 01015

**BHP 2000**



- Ⓔ Desdobre as páginas 2-3
- Ⓕ Por favor, desdoble las páginas 2 y 3



**P**

**Antes de ligar a máquina, leia atentamente as instruções de operação e as indicações de segurança!**

**Uso conforme as disposições legais:**

O soprador de ar quente é indicado para o arrefecer mangas termo-retrácteis, para remover cores e para derreter e moldar plásticos.

**Atenção! Risco de queimadura e incêndio durante o funcionamento!**

**Figura: Pistola de ar comprimido**

- 1 bocal
- 2 interruptor de liga/desliga em dois níveis
- 3 ilhós de suspensão
- 4 cabo de ligação à rede
- 5 Bico deflector
- 6 Bico espalhador
- 7 Bico redutor
- 8 Bico reflector
- 9 Raspador de tinta

**Dados técnicos:**

Tensão de rede	230 V ~ 50 Hz
Potência absorvida:	2000 W
Temperatura:	350°C/Nível 1 550°C/Nível 2
Quantidade de ar:	300 l/Nível 1 500 l/Nível 2
Peso:	0,7 kg

**Indicações de segurança**

- Antes de colocar a ficha na tomada eléctrica, certifique-se de que o interruptor de liga/desliga encontra-se na posição central.
- **A temperatura do bocal chega a 600°C. Atenção! Risco de queimadura e incêndio! Utilize luvas e óculos de protecção. Durante o funcionamento não se deve encostar no bocal.**
- Antes de guardar a pistola de ar comprimido, deixe-a resfriar inteiramente.
- Nunca exponha a máquina à chuva ou à humidade. Mantenha a pistola de ar comprimido em lugar seco.
- Nunca esqueça a máquina em lugares indevidos. Mantenha a máquina longe do acesso de crianças.
- **Nunca direcione a corrente de ar na direcção de pessoas ou animais. A máquina não deve ser utilizada para secar roupas ou cabelos. O ventilador de ar quente não deve ser utilizado como secador de cabelos.**
- A máquina não deve ser utilizada na proximidade de materiais e gases explosivos ou facilmente inflamáveis.
- Nunca impeça a saída da corrente de ar quente, obstruindo ou entupindo o orifício de escape do ar.
- Utilize somente componentes e acessórios originais fornecidos

pelo produtor.

- Ao utilizar a máquina, evite vestimentas largas ou o uso de adereços. Calce sapatos firmes e, se tiver cabelos longos, mantenha-os presos. Mantenha uma posição firme e segura durante o trabalho.
- Nunca utilize a máquina em lugares molhados ou em lugares com grande humidade do ar (salas de banho, saunas).
- Antes de utilizar a pistola de ar comprimido, certifique-se de que não há materiais e objetos facilmente inflamáveis em seu local de trabalho.
- Nunca transporte a pistola de ar comprimido carregando-a pelo cabo eléctrico.
- Utilize somente cabos de extensão com uma secção transversal mínima de 1,5 mm<sup>2</sup>.
- Consertos (p.ex., troca do cabo eléctrico) devem ser realizados somente por electricistas especializados.
- Nunca utilize solventes ou produtos removentes químicos simultaneamente com a pistola de ar comprimido.
- Mantenha o bocal sempre limpo.
- Certifique-se de que os orifícios para entrada e saída de ar quente estejam sempre livres e desobstruídos de sujidades.
- Durante a remoção de tintas, podem originar-se vapores vene-

nosos e/ou nocivos à saúde. Ao trabalhar em ambientes fechados, garanta uma circulação de ar suficiente.

- Nunca direcione a corrente de ar quente na direcção de janelas e outras superfícies de vidros.

#### Colocar a máquina em funcionamento:

Certifique-se de que a tensão eléctrica é compatível aos dados de tensão eléctrica indicados na placa de tipo.

Seleccione com o interruptor de liga/desliga (2) a temperatura de trabalho e a quantidade de ar desejadas.

A pistola de ar comprimido alcança a temperatura de trabalho seleccionada em um minuto.

Posição esquerda do interruptor:  
1° nível – 350°C / 300 litros/min.

Posição central do interruptor:  
máquina desligada.

Posição direita do interruptor:  
2° nível – 550°C / 500 litros/min.

#### Utilizações possíveis da pistola de ar comprimido:

1. Remoção de tintas e vernizes.  
**Atenção! Durante a remoção de tintas e vernizes, podem originar-se vapores venenosos e/ou nocivos à saúde. Ao trabalhar em ambientes fecha-**

**P**

**dos, garanta uma circulação de ar suficiente.**

2. Remoção de auto-colantes e decorações.
3. Afrouxamento de parafusos de metal e porcas enferrujados ou demasiado apertados.
4. Descongelamento de canos, fechaduras, etc, congelados.  
Atenção! Não utilizar a pistola de ar comprimido para descongelar tubos e canos de plástico e demais materiais artificiais.
5. Remoção de texturas naturais em superfícies de madeira antes de envernizá-las ou macerá-las.
6. Contração e retracção de películas de embalagem em PVC e tubos isolantes.
7. Enceramento e remoção de cera de esquis.

**Atenção: a acção do calor provoca um elevado perigo de incêndio e explosão! Arejar bem o local de trabalho. Os gases ou vapores podem ser nocivos para a saúde e/ou venenosos.**

**Seleção do respectivo bico:**

- O bico deflector (5) protege p. ex. vidros contra sobreaquecimento através do desvio do ar quente.  
Remoção de tintas.
- O bico espalhador (6) providencia uma distribuição homogénea do ar em superfícies pequenas.

- O bico redutor (7) para um jacto de calor direccionado para fazer cantos e soldar.
- O bico reflector (8) para soldar e moldar tubos, para descongelar canalizações de água e para a retracção de mangas isolantes.

**Manutenção:**

Mantenha os orifícios para entrada e saída de ar quente sempre limpos e desobstruídos de sujidades. Limpe a pistola de ar comprimido com um pano húmido e produtos de limpeza usuais. Não utilize solventes ou similares para a limpeza.

**Encomenda de peças sobressalentes**

Ao encomendar peças sobressalentes, devem-se fazer as seguintes indicações:

- Tipo da máquina
- Número de artigo da máquina
- Número de identificação da máquina
- Número da peça sobressalente necessária

Pode encontrar os preços e informações actuais em [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**Antes de la puesta en marcha, lea las instrucciones de uso y las indicaciones de seguridad!**

#### Uso adecuado

El termoventilador se ha concebido para calentar mangueras de encogimiento térmico, para decapar pintura y para soldar o conformar material plástico.

**Atención: ¡Peligro de sufrir quemaduras durante el trabajo!**

#### Pistola de aire caliente:

- 1 tobera
- 2 interruptor ON/OFF de dos niveles
- 3 asidero para colgar
- 4 cable de red
- 5 Boquilla de chorreado
- 6 Boquilla ancha
- 7 Boquilla reductora
- 8 Boquilla reflectora
- 9 Rasqueta quitapinturas

#### Características técnicas:

Tensión nominal:	230 V ~ 50 Hz
Consumo:	2000 vatios
Temperatura:	350°C/nivel 1 550°C/nivel 2
Caudal de aire:	300 l/nivel 1 500 l/nivel 2
Peso:	0,7 kg

#### Indicaciones de seguridad:

- Antes de insertar el enchufe de red en la toma de corriente, asegúrese de que el interruptor ON/OFF se halla en la posición central.
- **La tobera puede alcanzar hasta 600 °C. Atención: ¡Peligro de sufrir quemaduras! Lleve puestos siempre guantes y gafas de protección. Está prohibido tocar la tobera durante el trabajo.**
- Una vez utilizada la pistola de aire caliente, déjela enfriar por completo antes de guardarla.
- No exponga nunca el aparato a los efectos de la lluvia o de la humedad. Guárdelo en lugar seco.
- No pierda nunca el aparato de vista cuando haya niños en las inmediaciones y no permita que éstos jueguen con él.
- **No oriente nunca la corriente de aire directamente sobre personas o animales. Está prohibido utilizarlo para secar la ropa o el cabello. Está prohibido utilizar el ventilador de aire caliente como si fuera un secador de cabello.**
- Está prohibido utilizar el aparato en las inmediaciones de materiales o gases inflamables o explosivos.

## E

- No impida nunca la corriente de aire caliente tapando el orificio de salida.
- Utilice únicamente accesorios y piezas de repuesto originales del fabricante.
- No lleve ropa ligera ni joyas. Utilice calzado que no resbale y recójase el pelo si lo tiene largo. Al trabajar, asegúrese de que está bien asentado.
- No lo utilice nunca en lugares mojados ni en ambientes húmedos (baño, sauna, etc.).
- Antes de utilizar la pistola de aire caliente, asegúrese de que en el entorno no se encuentran materiales inflamables.
- No lleve nunca la pistola de aire caliente agarrada por el cable de red.
- Utilice un cable de prolongación que tenga un corte transversal de 1,5 mm<sup>2</sup> como mínimo.
- Las reparaciones (p. ej. el cambio del cable de red) serán efectuadas única y exclusivamente por un electricista especializado.
- No utilice nunca quitamanchas químicos o disolventes al manejar la pistola de aire caliente.
- Limpie la tobera tan pronto como presente suciedad.
- Asegúrese de que los orificios de entrada y salida de aire están siempre limpios.
- Tenga en cuenta que al quitar pintura pueden producirse vapores venenosos y/o nocivos para la salud.
- No aplique nunca directamente el aire caliente sobre ventanas o superficies de vidrio.

### Puesta en funcionamiento:

Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa tipológica. Con el interruptor ON/OFF (2), seleccione la temperatura y el volumen de aire que desea tener. La pistola alcanza la temperatura de trabajo al cabo de un minuto. Interruptor a la izquierda:

Posición conmutador 1:

1er nivel - 350° C / 300 l/min

Posición intermedia:

El aparato está desconectado

Posición conmutador 2:

2o nivel - 550°C / 500 l/min.

### Usos posibles de la pistola de aire caliente:

1. Quitar laca y pintura.  
**¡Atención!: al quitar laca o pintura pueden producirse vapores venenosos y/o nocivos para la salud. Encárguese de que haya suficiente ventilación.**
2. Quitar adhesivos y motivos de decoración.



3. Soltar tuercas y tornillos metálicos oxidados o muy apretados.
4. Descongelar tuberías heladas, cerraduras de puertas, etc.  
¡Atención!: el aparato no es adecuado para descongelar tuberías plásticas.
5. Resaltar las vetas naturales en superficies de madera, antes de barnizarlas o desbarnizarlas.
6. Encoger materiales de embalaje de PVC y mangueras aislantes.
7. Encerar y desencerar esquíes.

**Atención: Los efectos de un calor elevado aumentan el peligro de incendios y explosión. Es imprescindible ventilar a conciencia el puesto de trabajo. Los gases o vapores que se formen pueden llegar a ser nocivos e incluso intoxicantes.**

**Elección de la tobera correspondiente:**

- La boquilla de chorreado (5) impide que se recaliente el vidrio de los cristales, guiando el aire caliente. También se utiliza para decapar pintura.
- La boquilla ancha (6) se encarga de repartir el aire regularmente sobre pequeñas superficies.
- La boquilla reductora (7) sirve para apuntar el aire caliente sobre esquinas o al soldar.
- La boquilla reflectora (8) sirve para soldar o conformar tubos,

para descongelar cañerías de agua y para encoger térmicamente mangueras de aislamiento.

**Mantenimiento:**

Mantenga los orificios de entrada y salida del aire siempre limpios. Limpie la pistola de aire caliente con un paño húmedo y un producto de limpieza de tipo corriente. No la limpie nunca con disolventes o productos similares.

**Pedido de piezas de recambio**

Al solicitar recambios se indicarán los datos siguientes:

- Tipo de aparato
- No. de artículo del aparato
- No. de identidad del aparato
- No. del recambio de la pieza necesitada.

Encontrará los precios y la información actual en [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

ISC GmbH  
 Eschenstraße 6  
 D-94405 Landau/Isar

# Konformitätserklärung



- |   |  |
|---|--|
| <p><b>(D)</b> erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel</p> <p><b>(GB)</b> declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article</p> <p><b>(F)</b> déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article</p> <p><b>(NL)</b> verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel</p> <p><b>(E)</b> declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo</p> <p><b>(P)</b> declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo</p> <p><b>(S)</b> förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln</p> <p><b>(FIN)</b> ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivin ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle</p> <p><b>(DK)</b> erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikel</p> <p><b>(BG)</b> заявяват о съответствию товара следующим директивам и нормам ЕС</p> <p><b>(HR)</b> izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.</p> <p><b>(RO)</b> declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.</p> | <p><b>(TR)</b> ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama masını sunar.</p> <p><b>(GR)</b> δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν</p> <p><b>(I)</b> dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo</p> <p><b>(DK)</b> attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt</p> <p><b>(CZ)</b> prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.</p> <p><b>(H)</b> a következő konformitást jelenti ki a termékerek vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint</p> <p><b>(SL)</b> pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.</p> <p><b>(PL)</b> deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.</p> <p><b>(SK)</b> vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EU a noriem pre výrobok.</p> <p><b>(BG)</b> декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.</p> <p><b>(HR)</b> заявляе про відповідність згідно з Директивою ЕС та стандартами, чинними для даного товару.</p> |
|---|--|

**Heißluftpistole BHP 2000**

- |  |   |
|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG             | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG       |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC  | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG                        | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG:      |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG:        |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG                      | <input type="checkbox"/> 97/68/EG:        |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG                      |   |

EN 60335-1; EN 60335-2-45; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 14.06.2005

 Weichsgartner Leiter QS Konzern	 Vogeltmann Product-Management
--	--------------------------------------

Art.-Nr.: 45.201.60 I.-Nr.: 01015 Archivierung: 4520160-11-4155050  
 Subject to change without notice

## GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH - International Service Center  
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)  
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830  
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- Ⓢ Salvo modificaciones técnicas
- Ⓢ Salvaguardem-se alterações técnicas

**Ⓟ CERTIFICADO DE GARANTIA**

Damos 2 anos de garantia para o aparelho referido no manual, no caso do nosso produto estar defeituoso. O prazo de 2 anos inicia-se com a transferência do risco ou com a aceitação do aparelho por parte do cliente.

A validade da garantia do nosso aparelho está dependente de uma manutenção conforme com o manual de instruções e de uma utilização adequada.

**Naturalmente, os direitos de garantia constantes nesta declaração aplicam-se durante 2 anos.**

A garantia é válida para a República Federal da Alemanha ou os respectivos países do distribuidor principal regional como complemento às disposições em vigor localmente. Certifique-se relativamente ao contacto do respectivo serviço de assistência técnica regional ou veja, em baixo, o endereço do serviço de assistência técnica.

**ⓔ CERTIFICADO DE GARANTIA**

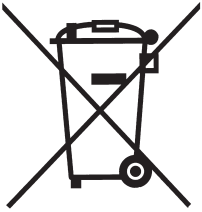
El periodo de garantía comienza el día de la compra y tiene una duración de 2 años.

Su cumplimiento tiene lugar en ejecuciones defectuosas.

Errores de material y funcionamiento, las piezas de repuesto necesarias y el tiempo de trabajo no se facturan. Ninguna garantía por otros daños.

El comprador tiene derecho a la sustitución del producto por otro idéntico o devolución del dinero si la reparación no fuera satisfactoria.

Su contacto en el servicio post-venta



Ⓢ Sólo para países miembros de la UE

No tire herramientas eléctricas en la basura casera.

Según la directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos usados electrónicos y eléctricos y su aplicación en el derecho nacional, dichos aparatos deberán recojerse por separado y eliminarse de modo ecológico para facilitar su posterior reciclaje.

Alternativa de reciclaje en caso de devolución:

El propietario del aparato eléctrico, en caso de no optar por su devolución, está obligado a reciclar adecuadamente dicho aparato eléctrico. Para ello, también se puede entregar el aparato usado a un centro de reciclaje que trate la eliminación de residuos respetando la legislación nacional sobre residuos y su reciclaje. Esto no afecta a los medios auxiliares ni a los accesorios sin componentes eléctricos que acompañan a los aparatos usados.

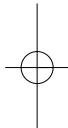
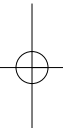
Ⓢ Só para países da UE

Não deite as ferramentas eléctricas para o lixo doméstico.

Segundo a directiva europeia 2002/96/CE relativa aos residuos de equipamentos eléctricos e electrónicos e a respectiva transposição para o direito interno, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas separadamente e colocadas nos ecopontos para efeitos de reciclagem.

Alternativa de reciclagem à devolução:

O proprietário do aparelho eléctrico no caso de não optar pela devolução é obrigado a reciclar adequadamente o aparelho eléctrico. Para tal, o aparelho usado também pode ser entregue a uma instalação de recolha que trate da eliminação de residuos, respeitando a legislação nacional sobre residuos e respectiva reciclagem. Não estão abrangidos os meios auxiliares e os acessórios sem componentes electrónicos, que acompanham os aparelhos usados.



Ⓔ

La reimpresión o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

⒫

A reprodução ou duplicação, mesmo que parcial, da documentação e dos anexos dos produtos, carece da autorização expressa da ISC GmbH.

EH 07/2005

